



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



10117/12

(OR. en)

PRESSE 210

PR CO 30

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3168-о заседание на Съвета

### **Общи въпроси**

Брюксел, 29 май 2012 г.

Председател **Г-н Nicolai WAMMEN**  
**Министър по европейските въпроси на Дания**

# **З А П Е Ч А Т А**

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 5394 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

10117/12

1  
**BG**

## **Основни резултати от заседанието на Съвета**

*Съветът обсъди многогодишната финансова рамка на ЕС за периода 2014—2020 г. въз основа на „преговорна кутия“, обхващаща всички елементи както от разходната част, така и от приходната.*

*Целта е регламентът за МФР да бъде приет преди края на годината.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
 <b>ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД</b>	
МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА .....	7
ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ .....	9
СРЕЩА НА ВИСОКО РАВНИЩЕ НА G-20 В МЕКСИКО .....	10
РАЗШИРЯВАНЕ — ХЪРВАТИЯ .....	11
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	12
 <b>ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ</b>	
<i>ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ</i>	
– Доклад на Сметната палата — подкрепа от ЕФРР за МСП.....	13
<i>ВЪНШНИ РАБОТИ</i>	
– Отношения с Русия.....	13
– Кодекс за поведение за дейности в космическото пространство.....	13
<i>ЯДРЕНА БЕЗОПАСНОСТ</i>	
– Конвенция за ядрената безопасност .....	13
<i>ОКОЛНА СРЕДА</i>	
– Емисии на парникови газове .....	14
<i>ПРОЗРАЧНОСТ</i>	
– Прозрачност — публичен достъп до документи .....	14

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*РЕШЕНИЕ, ВЗЕТО С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА*

– Публичен достъп до документи ..... 15

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

**България:**

Г-н Иван НАЙДЕНОВ

Заместник-министър на външните работи

**Чешка република:**

Г-н Karel SCHWARZENBERG

Първи заместник министър-председател и министър на външните работи

**Дания:**Г-н Nicolai WAMMEN  
Г-н Michael ZILMER-JOHNSМинистър по европейските въпроси  
Държавен секретар за външната политика**Германия:**

Г-н Michael LINK

Държавен министър, Федерално министерство на външните работи на Германия

**Естония:**

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

**Ирландия:**

Г-жа Lucinda CREIGHTON

Заместник-министър по европейските въпроси (кабинет на министър-председателя и Министерство на външните работи)

**Гърция:**

Г-н Yannis Alexis ZEPOS

Генерален секретар, Министерство на външните работи

**Испания:**

Г-н Iñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO

Държавен секретар за Европейския съюз

**Франция:**

Г-н Bernard CAZENEUVE

Министър по европейските въпроси

**Италия:**

Г-н Enzo MOAVERO MILANESI

Министър, отговарящ за европейските въпроси

**Кипър:**

Г-н Andreas MAVROYIANNIS

Заместник-министър по европейските въпроси към президента на Република Кипър

**Латвия:**

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

**Литва:**

Г-н Audronius AŽUBALIS

Министър на външните работи

**Люксембург:**

Г-н Christian BRAUN

Постоянен представител

**Унгария:**

Г-жа Enikő GYÖRY

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Малта:**

Г-н Joe COLE

Генерален директор по икономическите и европейските въпроси

**Нидерландия:**

Г-н Ben KNAPEN

Министър, отговарящ за европейските въпроси и международното сътрудничество

**Австрия:**

Г-н Wolfgang WALDNER

Държавен секретар, Федерално министерство на европейските и международните въпроси

**Полша:**

Г-н Piotr SERAFIN

Министър по европейските въпроси

**Португалия:**

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра на външните работи, отговарящ за европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Leonard ORBAN

Министър по европейските въпроси

**Словения:**

Г-н Igor SENČAR

Държавен секретар в Министерството на външните работи

**Словакия:**

Г-н Miroslav LAJČÁK

Министър на външните работи

**Финландия:**

Г-н Jan STORE

Постоянен представител

**Швеция:**

Г-жа Birgitta OHLSSON

Министър по европейските въпроси

**Обединено кралство:**

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

.....  
**Комисия:**

Г-н Maroš ŠEFČOVIČ

Заместник-председател

Г-н Janusz LEWANDOWSKI

Член  
.....

**Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:**

**Хърватия:**

Г-н Neven MIMICA

Заместник министър-председател по въпросите на вътрешните работи, външните работи и по европейските въпроси

## ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

### МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА

#### *– открито заседание*

Съветът обсъди многогодишната финансова рамка (МФР) на ЕС за периода 2014—2020 г. въз основа на „преговорна кутия“<sup>1</sup>, обхващаща за пръв път всички елементи както от разходната част, така и от приходната ([10063/12 REV 1](#) + [10317/12](#)).

Министрите приветстваха работата, осъществена до момента от датското председателство, и прецениха, че най-новият вариант на „преговорната кутия“ е добра база за по-нататъшни обсъждания.

Много министри настояха, че е необходимо МФР за периода 2014—2020 г. да насърчава създаването на работни места, растежа и инвестициите. Те също така постигнаха съгласие, че е необходимо да се подобри качеството на разходите. Някои делегации смятат, че по-доброто изразходване на средства не означава задължително изразходване на по-малко средства, а други подчертаха, че подобряването на качеството на разходите не пречи на ЕС да извършва бюджетна консолидация във време на криза.

Що се отнася до разходите, министрите съсредоточиха вниманието си върху политиката за сближаване, общата селскостопанска политика (ОСП) и макроикономическата обусловеност.

Във връзка с политиката на сближаване някои делегации се противопоставиха на предложеното равнище на горна граница, ограничаващо нивото на трансфера за всяка държава членка до определен процент от brutния ѝ вътрешен продукт. Редица делегации също така възразиха на т.нар. обратна мрежа за сигурност, ограничаваща обхвата на подкрепата до определен процент от размера ѝ за периода 2007—2013 г. Някои държави членки изразиха загриженост във връзка с новата категория „региони в преход“, докато други я подкрепиха.

Във връзка с ОСП някои делегации сметнаха предложеното сближаване на преките помощи на хектар за недостатъчно амбициозно по отношение на приложното поле и сроковете. Други обаче бяха на мнение, че е прекалено драстично. Някои министри се противопоставиха на евентуалните съкращения на общите разходи по функция 2 (устойчив растеж: природни ресурси). Други подкрепиха тази идея, като някои сметнаха, че е средство за подобряване на сближаването на преките помощи.

---

<sup>1</sup> Преговорната кутия е документ, изготвен от председателството, в който се представят основните елементи и възможности за преговорите по МФР. С напредването на преговорите той се актуализира постоянно и в крайна сметка е предназначен за основа за споразумение в рамките на Европейския съвет. След постигането на споразумение съдържанието му ще се използва в законодателната работа по различните правни актове.

Някои министри приветстваха т.нар. макроикономическа обусловеност, която цели да се гарантира, че ефективността на разходите от петте фонда, включени в общата стратегическа рамка<sup>1</sup>, почива върху стабилни икономически политики, или сметнаха, че формулировката в „преговорната кутия“ по въпроса е добра база. Други изразиха резерви по темата.

Що се отнася до приходите, които бяха включени в преговорната кутия за пръв път, министрите подчертаха, че е важно правилата да бъдат прости, прозрачни и справедливи.

Някои делегации подкрепиха премахването на съществуващия понастоящем собствен ресурс на база ДДС, което Комисията предлага. Някои изразиха готовност да разгледат това предложение, а други му се противопоставиха.

Предлаганият нов собствен ресурс, основаващ се на данък върху финансовите операции, бе подкрепен от някои държави членки, а други му се противопоставиха.

Много министри подкрепиха цялостното изоставяне на всички корекции в системата на собствените ресурси и сметнаха предлаганите еднократни суми като стъпка в правилната посока. Други настояха за запазването на съществуващите механизми за корекции или поне за запазването на гаранция за приложимия понастоящем размер на корекциите в рамките на нов механизъм.

Засега „преговорната кутия“ съдържа само малко цифри в квадратни скоби. С напредването на процеса на преговори ще бъдат добавени стойности за горните граници на отделните функции в МФР. Очаква се също така Комисията да представи актуализирано предложение за МФР, което наред с други неща ще интегрира в предложенията пролетната икономическа прогноза на Комисията.

Министрите ще продължат работата си по МФР на неофициално заседание в Орсенс (Дания) на 10 и 11 юни и на заседанието на Съвета по общи въпроси в Люксембург на 26 юни.

На 28—29 юни Европейският съвет ще проведе първо подробно обсъждане на МФР за периода 2014—2020 г. (вж. стр. 8). Той ще обсъди още въпроса за това как новата МФР може най-добре да допринесе за създаването на растеж. Очаква се Европейският съвет да одобри процедурни заключения, които да ръководят процеса на преговори в съответствие с договорения график.

Целта е да бъде постигнато споразумение и регламентът за МФР да бъде приет преди края на тази година.

---

<sup>1</sup> Европейски фонд за регионално развитие (ЕФРР), Европейски социален фонд (ЕСФ), Кохезионен фонд (КФ), Европейски земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейски фонд за морско дело и рибарство (ЕФМДР).



## **ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ**

Съветът взе под внимание проект за дневен ред с обяснителни бележки за заседанието на Европейския съвет на 28—29 юни ([9370/12](#)).

Очаква се Европейският съвет да се съсредоточи върху следните въпроси:

- *Икономическа политика*: приключване на европейския семестър за 2012 г. (годишно наблюдение на бюджетните политики и структурните реформи), програма на ЕС за растеж (обсъдена на неофициалното заседание на Европейския съвет от 23 май), партньорства в областта на търговията и инвестициите с международни партньори;
- *Многогодишна финансова рамка*: първо подробно обсъждане на МФР за 2014—2020 г. (вж. стр. 6—7);
- *Други въпроси*: напредък по досиетата във връзка с правосъдието и вътрешните работи, включително управлението на шенгенското пространство и убежището.

На заседанието си на 26 юни Съветът ще проведе допълнително обсъждане въз основа на проекта за заключения на Европейския съвет.

## **СРЕЩА НА ВИСОКО РАВНИЩЕ НА Г-20 В МЕКСИКО**

Съветът взе под внимание подготовката за срещата на високо равнище на Г-20, която ще се състои в Лос Кабос (Мексико) на 18—19 юни ([10155/12](#)). Той обсъди основните приоритети на ЕС.

Очаква се срещата на високо равнище да се съсредоточи върху следните въпроси:

- икономическо стабилизиране и структурни реформи;
- финансовата система и финансовото приобщаване;
- международна финансова архитектура;
- продоволствена сигурност и нестабилност на цените на основните продукти;
- устойчивото развитие, „зелен растеж“ и борба срещу изменението на климата.

През март Европейският съвет постигна съгласие по приоритетите, които да се преследват с оглед на срещата на високо равнище. Освен това председателите на Европейския съвет и на Комисията изпратиха съвместно писмо до държавните и правителствените ръководители на ЕС, в което изложиха своите очаквания<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/ec/130458.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/130458.pdf)

## **РАЗШИРЯВАНЕ — ХЪРВАТИЯ**

Въз основа на доклад от Комисията Съветът проведе кратък обмен на мнения във връзка с подготовката на Хърватия за присъединяване към ЕС ([9170/12](#)).

Той подчерта значението, което придава на внимателното наблюдение на подготовката на Хърватия, и председателството изрази съгласие да предаде това послание на заседанието на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС—Хърватия, насрочено за 6 юни.

Съветът прие следните заключения.

„Съветът изразява задоволство от мониторинговия доклад на Комисията от 24 април 2012 г. относно подготовката на Хърватия за присъединяване и от приложените към него таблици за мониторинг и взема под внимание съдържащите се в доклада констатации и препоръки.

Съветът направи задълбочена оценка на мониторинговия доклад и отбелязва със задоволство, че като цяло подготовката на Хърватия за членство в ЕС напредва по график и че страната е постигнала значителна степен на съответствие с достиженията на правото на ЕС. В този смисъл Съветът призовава Хърватия да използва времето до присъединяването, за да повиши усилията и да надгражда на основата на въведените реформи и постигнатите в преговорите за присъединяване резултати, по-конкретно в областта на съдебната система и основните права, правосъдието, свободата и сигурността и политиката в областта на конкуренцията, както и в други области на достиженията на правото на ЕС, които Комисията е посочила като изискващи допълнителни усилия. В този контекст Съветът одобрява направените в доклада на Комисията конкретни препоръки по отношение на посочените по-горе области и очаква по време на заседанието на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС—Хърватия през юни страната да представи актуализирана информация за напредъка.

Съгласно член 36 от Договора за присъединяване и съответните заключения на Европейския съвет и на Съвета, Съветът отново изтъква значението, което придава на внимателния мониторинг на изпълнението от Хърватия на всички ангажменти, поети в хода на преговорите за присъединяване, включително на онези от тях, които подлежат на изпълнение преди датата на присъединяване, както и на непрекъснатата подготовка на страната да поеме изцяло произтичащите от членството отговорности от момента на присъединяването.

Съветът отбелязва етапа, на който се намира текущият процес на ратифициране на Договора за присъединяване, и очаква да посрещне Хърватия като член на Съюза от 1 юли 2013 г., при условие че държавите членки приключат оставащите процеси на ратифициране. В този контекст Съветът приканва Комисията да продължи да наблюдава подготовката на Хърватия за присъединяване и очаква от нея да представи през есента цялостния мониторингов доклад и актуализирани таблици за мониторинг.“

**ДРУГИ ВЪПРОСИ**

*– земетресение в Италия*

Съветът изрази съболезнованията си за жертвите на земетресението, станало в близост до Модена (Италия) на 29 май.

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ****ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ****Доклад на Сметната палата — подкрепа от ЕФРР за МСП**

Съветът прие заключенията относно Специален доклад № 2/2012 на Сметната палата: „Финансови инструменти за МСП, съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие“.

Заключенията се съдържат в док. [10058/12](#).

**ВЪНШНИ РАБОТИ****Отношения с Русия**

Съветът взе под внимание постигнатия напредък в подготовката за срещата на високо равнище ЕС—Русия, която ще се проведе в Санкт Петербург на 3—4 юни.

**Кодекс за поведение за дейности в космическото пространство**

Съветът одобри отпускането на бюджет от 1,49 млн. евро за информационни дейности, многостранни срещи на експертно равнище и научни становища за насърчаване на предложението на ЕС за международен и доброволен кодекс за поведение за дейности в космическото пространство.

**ЯДРЕНА БЕЗОПАСНОСТ****Конвенция за ядрената безопасност**

Съветът взе под внимание доклад, изготвен за второто извънредно съвещание на Конвенцията на МААЕ за ядрена безопасност, която ще се проведе във Виена на 27—31 август ([9802/12 ADD 1](#)).

Конвенцията за ядрена безопасност беше приета през 1994 г. Целта ѝ е да бъдат правно обвързани участващите страни, експлоатиращи наземни ядрени електроцентрали, да поддържат висока степен на безопасност чрез въвеждането на международни целеви показатели, към които да се придържат.

## **ОКОЛНА СРЕДА**

### **Емисии на парникови газове**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на следните правни актове по силата на Директива 2003/87/ЕО<sup>1</sup>, на:

- регламент за определяне на подробни правила относно проверката на докладите за емисии и на докладите за тонкилометри и относно акредитацията на проверяващи органи ([7170/1/12 REV 1](#)).
- регламент за определяне на подробни правила относно мониторинга и докладването на емисиите на парникови газове ([7171/1/12 REV 1](#)).

Правните актове на Комисията подлежат на процедурата по регулиране с контрол; след като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да ги приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **ПРОЗРАЧНОСТ**

### **Прозрачност — публичен достъп до документи**

Съветът одобри:

- отговора на потвърдително заявление, направено от г-жа Helen Darbshire (№ 11/с/01/12), като делегациите на Дания, Естония, Словения, Финландия и Швеция гласуваха против (док. [8774/12](#));

---

<sup>1</sup> ОВ L 275, 25.10.2003 г.

**РЕШЕНИЕ, ВЗЕТО С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА**

**Публичен достъп до документи**

На 21 май 2012 г. Съветът прие отговори на потвърдителни заявления:

- 09/с/01/12, като делегациите на Дания, Естония, Финландия и Швеция гласуваха против (док. [8673/12](#)), и
- 10/с/01/12, като делегациите на Дания, Естония, Финландия и Швеция гласуваха против (док. [8677/12](#)).